



## Návod k montáži, obsluze a údržbě

Samostatný zásobník teplé vody

BPB 150

BPB 200

BPB 300

BPB 401

BPB 501

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>4</b>
1.1	Bezpečnost	4
1.2	Doporučení	5
1.3	Povinnosti	6
1.3.1	Povinnosti výrobce	6
1.3.2	Povinnosti servisního technika	6
1.3.3	Povinnosti uživatele	6
<b>2</b>	<b>O tomto návodu</b>	<b>7</b>
2.1	Použité symboly	7
2.1.1	Symboly použité v návodu	7
2.1.2	Symboly použité na zařízení	7
<b>3</b>	<b>Popis produktu</b>	<b>8</b>
3.1	Všeobecný popis	8
3.2	Certifikace	8
3.3	Technické údaje zásobníku TV	8
3.3.1	Technické údaje – zásobník teplé vody	9
3.4	Standardní dodávka	9
<b>4</b>	<b>Před montáží</b>	<b>10</b>
4.1	Instalační předpisy	10
4.2	Volba místa pro instalaci	10
4.2.1	Výrobní štítek	10
4.2.2	Umístění zařízení	10
4.2.3	Hlavní rozměry	11
<b>5</b>	<b>Instalace</b>	<b>13</b>
5.1	Umístění zařízení	13
5.2	Vyrovnaní zásobníku TV	13
5.3	Umístění čidla TV	13
5.4	Hydraulické schéma zapojení	14
5.4.1	Příklad se závěsným kotlem nebo tepelným čerpadlem	14
5.4.2	Příklad instalace se stacionárním kotlem	15
5.4.3	Pojistná skupina (mimo Francie)	15
5.4.4	Pojistná skupina (pouze pro Francii)	16
5.5	Hydraulická připojení	16
5.5.1	Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)	16
5.5.2	Připojení zásobníku k okruhu pitné vody (sekundární okruh)	16
<b>6</b>	<b>Uvedení do provozu</b>	<b>18</b>
6.1	Ochrana proti Legionelle (pouze 500 litrů)	18
6.2	Uvedení spotřebiče do provozu	18
6.3	Kvalita teplé vody	19
<b>7</b>	<b>Údržba</b>	<b>20</b>
7.1	Všeobecné pokyny	20
7.2	Pojistný ventil nebo pojistná skupina	20
7.3	Čištění opláštění	20
7.4	Kontrola magnéziové anody	20
7.5	Odstranění kotelního kamene	20
7.6	Demontáž a opětovná montáž krytu otvoru pro čištění	21
7.6.1	Odejmout kryt otvoru pro čištění	21
7.6.2	Vrácení víka čistícího otvoru zpět na své místo	21
7.7	Protokol o údržbě	22
<b>8</b>	<b>Likvidace a recyklace</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Náhradní díly</b>	<b>25</b>
9.1	Všeobecně	25
9.2	Zásobníky TV	25
<b>10</b>	<b>Záruka</b>	<b>27</b>
10.1	Všeobecně	27

10.2 Záruční podmínky .....	27
<b>11 Dodatek .....</b>	<b>29</b>
11.1 Informační list výrobku – zásobníky teplé vody .....	29

## 1 Bezpečnost

### 1.1 Bezpečnost



#### Nebezpečí

Toto zařízení smějí používat děti starší 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dostatečným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání zařízení a jsou brána v potaz možná rizika. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Uživatelské čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.



#### Upozornění

Vypuštění zásobníku TV:

1. Uzavřete přívod studené vody.
2. Otevřete kohoutek teplé vody v soustavě.
3. Otevřete ventil na pojistné skupině.
4. Jakmile voda přestane vytékat, zásobník TV je vypuštěn.



#### Varování

Omezovač tlaku

- Omezovač tlaku (pojistný ventil nebo pojistná skupina) se musí pravidelně spouštět, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a zajistila patřičná průchodnost.
- Omezovač tlaku se musí instalovat na výstupní potrubí.
- Protože z výstupního potrubí může vytékat voda, potrubí se musí nechat otevřené v prostředí chráněném vůči mrazu a s trvalým spádem ve směru toku.

Typ, specifikace a připojení omezovače tlaku viz kapitola „Připojení zásobníku TV k potrubí pitné vody“ v Návodu k montáži a údržbě zásobníku TV.



#### Důležité

Návod k instalaci, obsluze a údržbě je k dispozici i na naší webové stránce.



#### Upozornění

V souladu s instalačními předpisy platnými v dané zemi je nutné zajistit oddělovací zařízení na pevná potrubí.

**Upozornění**

Pokud je zařízení dodáno s napájecím kabelem a ten se ukáže být poškozený, musí být servisním technikem nebo odborníkem vyměněn, aby se zamezilo jakémukoliv nebezpečí.

**Varování**

Dodržujte minimální vstupní tlak vody, abyste zajistili správný provoz zařízení, viz kapitolu „Technické údaje“.

**Varování**

Před jakoukoliv prací na zařízení toto odpojte od elektrické sítě.

## 1.2 Doporučení

**Upozornění**

Nezanedbávejte servis zařízení. Pro spolehlivý a bezpečný provoz je třeba zajistit pravidelnou údržbu zařízení jedenkrát ročně.

**Nebezpečí**

Montáž, uvedení do provozu a údržbu instalace jsou oprávněny provádět pouze kvalifikované osoby.

**Varování**

- Topná voda a směs voda – propylenglykol nesmí přijít do kontaktu s teplou užitkovou vodou.
- Ve výměníku nesmí cirkulovat teplá užitková voda.
- Solární zařízení je třeba chránit proti úderu blesku, a proto musí být uzemněno nebo připojeno na stejný potenciál s ostatními částmi systému.

V případě jakýchkoliv úprav na zařízení ztrácí rozšířená záruka platnost. Opláštění demontujte pouze při údržbě nebo opravách, po údržbě, resp. opravě opláštění namontovat zpět.

**Výstražné nálepky**

Nikdy z kotle neodlepujte instrukce a varování nalepené na zařízení ani je nezakrývejte, tyto instrukce musí zůstat čitelné po celou dobu životnosti kotle. Poškozené či nečitelné štítky či výstražné samolepky okamžitě nahraďte.

**Varování**

Nikdy nevypínejte napájení solárního regulátoru, ani v případě delší nepřítomnosti. Při letním provozu chrání regulátor soustavu před přehřátím.

**Varování**

Neměňte parametry regulátoru, pokud zcela nerozumíte funkci soustavy.

Při delší nepřítomnosti se doporučuje snížit požadovanou teplotu v solárním zásobníku TV na 45 °C. Během doby přítomnosti musí být požadovaná teplota nastavena na 60 °C.

## 1.3 Povinnosti

---

### 1.3.1 Povinnosti výrobce

---

Naše výrobky jsou vyrobeny v souladu s požadavky různých platných směrnic. Výrobky jsou dodávány s označením **CE** a veškerou průvodní dokumentací. V zájmu zvyšování kvality našich výrobků se neustále snažíme výrobky zlepšovat. Z toho důvodu si vyhrazujeme právo na změnu specifikací uvedených v tomto dokumentu.

V následujících případech není možné výrobcem ani dodavatelem uznat záruku:

- Nedodržení návodu k instalaci a údržbě zařízení.
- Nedodržení návodu k obsluze zařízení.
- Žádná nebo nedostatečná údržba zařízení.

### 1.3.2 Povinnosti servisního technika

---

Servisní technik odpovídá za instalaci a první uvedení zařízení do provozu. Osoba provádějící instalaci musí dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Instalovat zařízení v souladu s platnými předpisy a normami.
- Zajistit první uvedení do provozu a všechny požadované zkoušky.
- Vysvětlit uživateli obsluhu zařízení.
- V případě nutnosti údržby, uvědomit uživatele o povinnosti provádění kontrol a údržby zařízení.
- Předat uživateli všechny návody k obsluze.

### 1.3.3 Povinnosti uživatele

---

Aby byl zaručen optimální provoz systému, musí uživatel dodržovat následující pokyny:

- Přečíst si a dodržovat všechny instrukce uvedené v návodu s dodaným výrobkem.
- Zajistit, aby instalaci a první uvedení do provozu provedla kvalifikovaná firma.
- Nechat si vysvětlit obsluhu zařízení od servisního technika.
- Zajistit požadované kontroly a údržbu, které musí provádět kvalifikovaný technik.
- Návod k obsluze uschovejte v dobrém stavu v blízkosti zařízení.

## 2 O tomto návodu

### 2.1 Použité symboly

#### 2.1.1 Symboly použité v návodu

V tomto návodu jsou použity různé úrovně varování, aby upozornily na zvláštní pokyny. Cílem je zvýšit bezpečnost uživatelů, zamezit případným problémům a zajistit správný provoz zařízení.



##### Nebezpečí

Nebezpečí, které může vést k těžkým poraněním osob.



##### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



##### Varování

Nebezpečí, které může vést k lehkým poraněním osob.



##### Upozornění

Nebezpečí věcných škod.



##### Důležité

Pozor – důležité informace.



##### Viz

Odkaz na jiné návody nebo stránky v tomto návodu.

#### 2.1.2 Symboly použité na zařízení

Obr.1



1



2

MW-6000691-1

- 1 Před instalací a uvedením zařízení do provozu si pozorně přečtěte návod k obsluze.
- 2 Použité a nepotřebné součásti zlikvidujte v souladu s příslušnými předpisy pro recyklaci a likvidaci.

## 3 Popis produktu

### 3.1 Všeobecný popis

BPB 150...501 jsou samostatné ohřivače teplé vody s vysokým výkonem. BPB 150...501 zásobníky TV lze připojit ke kotlům ústředního vytápění používaným k ohřevu teplé vody.

Hlavní součásti:

- Nádrže jsou vyrobeny z kvalitní oceli, která je opatřena sklovitou emailovou vrstvou při nanášecí teplotě 850 °C v kvalitě vyhovující pitné vodě a která zároveň chrání nádrž proti korozi.
- Tepelný výměník přivařený v zásobníku je vyroben z hladkých trubek; jeho vnější povrch, který je ve styku s pitnou vodou, je smaltovaný.
- Spotřebič je izolován polyuretanovou pěnou, která pomáhá snížit tepelné ztráty.
- Pro usnadnění recyklace materiálů lze izolaci od nádrže lehce oddělit.
- Vrchní opláštění je z polymerního recyklovatelného plastu ABS.
- Nádrže jsou chráněny proti korozi jednou nebo několika hořčíkovými anodami.

### 3.2 Certifikace

Tento výrobek vyhovuje požadavkům evropských směrnic a následujících norem:

- Směrnice pro tlaková zařízení 2014/68/ES
- Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/ES  
Kmenové normy: EN 61000-6-3, EN 61000-6-1  
Související norma: EN 55014
- Směrnice pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/ES  
Kmenová norma: EN 60335-1  
Související normy: EN 60335-2-21

Tento výrobek odpovídá evropské směrnici 2009/125/ES o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

Kromě zákonných předpisů a směrnic je třeba dodržovat také doplňující směrnice uvedené v tomto návodu.

Doplňující nebo dodatečné předpisy a směrnice platné v době instalace musejí být zohledněny při dodržování veškerých předpisů a směrnic uvedených v tomto návodu.

### 3.3 Technické údaje zásobníku TV

Tab.1

	Jednotka	BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
<b>Primární okruh:</b> (Výměník)						
Max. provozní teplota	°C	110	110	110	110	110
Max. provozní tlak	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Objem výměníku	l	5,6	8,1	11,4	14,8	20,8
Teplosměnná plocha	m <sup>2</sup>	0,84	1,20	1,70	2,20	3,10
Tlaková ztráta při 3 m <sup>3</sup> /h	kPa	12	14	17	20	26
<b>Sekundární okruh</b> (pitná voda)						
Max. provozní teplota	°C	95	95	95	95	95
Max. provozní tlak	MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
Objem vody	l	145	195	290	385	485



	Jednotka	BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
<b>Hmotnost</b>						
Přepravní hmotnost (celková)	kg	68	90	119	149,5	184,5
Hmotnost zásobníku TV (čistá)	kg	51,5	78	106,5	137	172
<b>Výkony podle typu kotle</b>						
Výstupní výměník <sup>(1)</sup>	kW	29	39	54	68	86
Hodinový průtok (teplá voda, $\Delta T = 35$ K) <sup>(1)</sup>	litrů/h	710	960	1 330	1 670	2 110
Špičkový výkon ( $\Delta T = 30$ K) (10 minut) <sup>(2)</sup>	litry / 10 min	250	340	520	670	800
Tepelná ztráta v pohotovostním režimu ( $\Delta T = 45$ K)	kWh / 24 h	1,10	1,30	1,60	1,68	1,97
Výkonové číslo $N_L$		2,5	4,7	11	16	20
(1) Primární teplota: 80 °C – vstup studené vody: 10 °C – výstup teplé vody: 45 °C – primární průtok: 3 m <sup>3</sup> /h						
(2) Primární teplota: 80 °C – vstup studené vody: 10 °C – výstup teplé vody: 40 °C – zásobník teplé vody: 60 °C						

### 3.3.1 Technické údaje – zásobník teplé vody

Tab.2 Technické parametry pro zásobník teplé vody

Název výrobku			BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
Objem zásobníku	V	I	145	195	290	385	485
Klidové ztráty	S	W	46	54	67	70	82

### 3.4 Standardní dodávka

Dodávka obsahuje:

- Jeden zásobník TV.
- Jeden návod k montáži, obsluze a údržbě.

## 4 Před montáží

### 4.1 Instalační předpisy



#### Důležité

Instalaci zásobníku teplé vody smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci, v souladu s místně platnými předpisy.



#### Nebezpečí

Omezení teploty na odběrových místech: maximální teplota TV na odběrových místech podléhá zvláštním předpisům, jejichž cílem je ochrana spotřebitelů a které jsou v různých zemích různé. Při instalaci zařízení musí být tyto zvláštní předpisy dodrženy.

Francie:

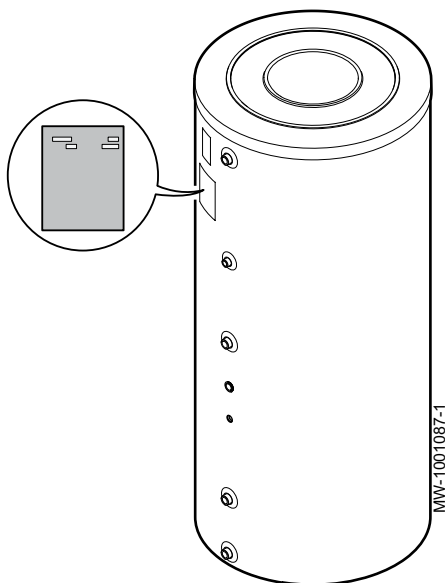


#### Upozornění

Instalace musí vyhovovat veškerým normám a předpisům pro zásahy do konstrukcí obytných domů a ostatních budov.

### 4.2 Volba místa pro instalaci

Obr.2



#### 4.2.1 Výrobní štítek

Na výrobním štítku zásobníku jsou uvedeny důležité informace o výrobku: výrobní číslo, typ atd. Musí být vždy přístupný.

#### 4.2.2 Umístění zařízení



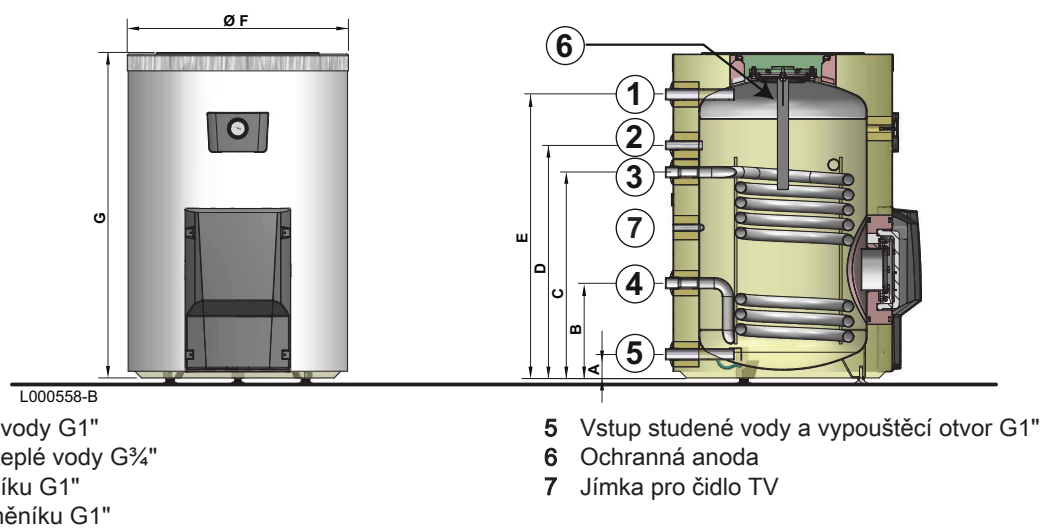
#### Upozornění

Spotřebič je třeba instalovat v místnosti chráněné proti mrazu.

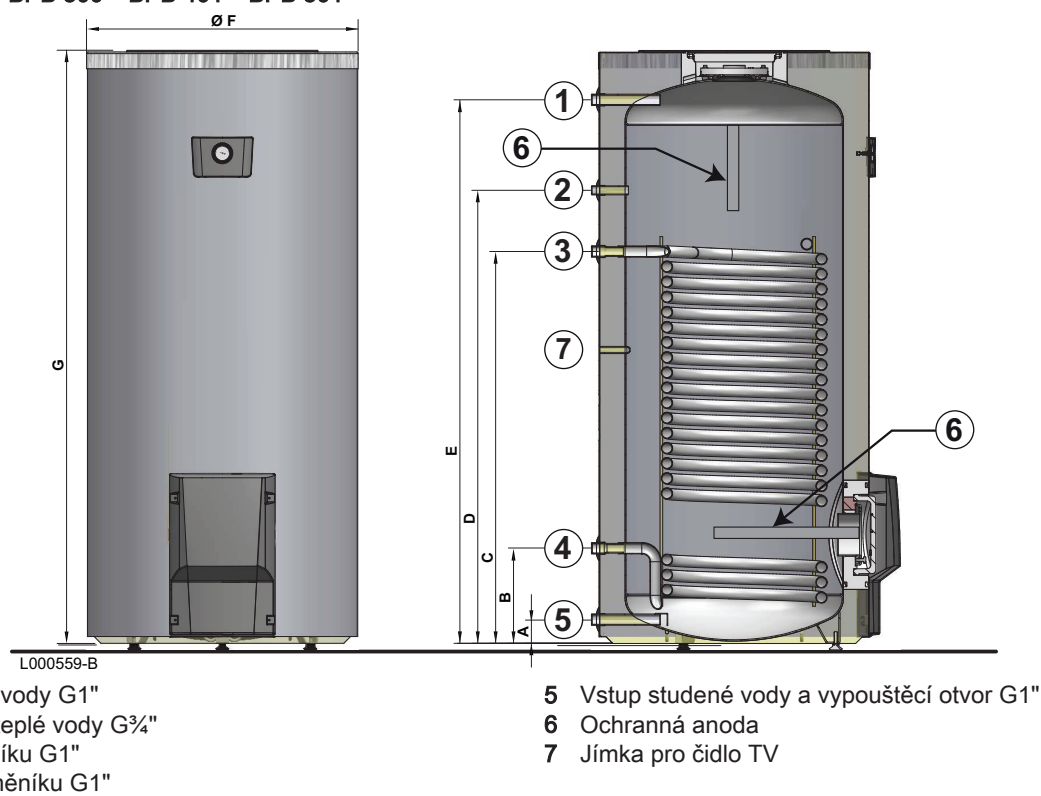
1. Zařízení umístěte co nejbliže odběrným místům tak, aby se minimalizovaly energetické ztráty potrubím.
2. Umístěte zařízení na zvýšený základ, aby se snáze prováděl úklid místnosti.
3. Zařízení namontujte na pevný a stabilní základ s vyhovující nosností.

## 4.2.3 Hlavní rozměry

Obr.3 BPB 150




Obr.4 BPB 200 – BPB 300 – BPB 401 – BPB 501



Tab.3

	BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
A	70	70	70	66	71
B	282	282	282	282	283
C	612	747	972	972	1 152
D	692	910	1 262	1 220	1 348
E	844	1 114	1 634	1 509	1 618

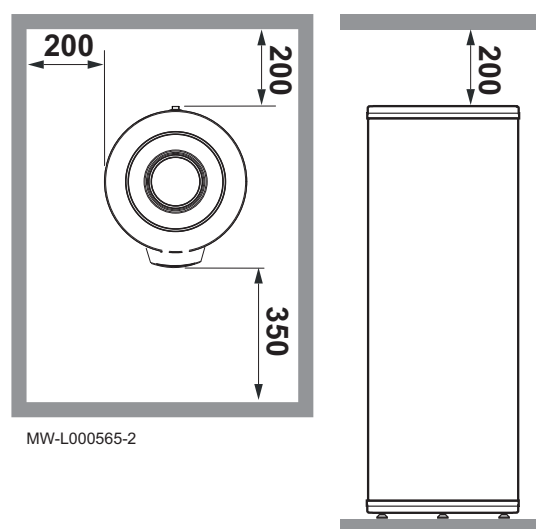
## 4 Před montáží

	BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
<b>F (Ø)</b>	655	655	655	755	805
<b>G</b>	964	1 234	1 754	1 642	1 760
 <b>Důležité</b> <b>G:</b> Válcový závit, ploché těsnění					

## 5 Instalace

### 5.1 Umístění zařízení

Obr.5



#### ⚠ Upozornění

- Tato práce vyžaduje dvě osoby.
- Se zařízením manipulujte v ochranných rukavicích.

#### ⚠ Upozornění

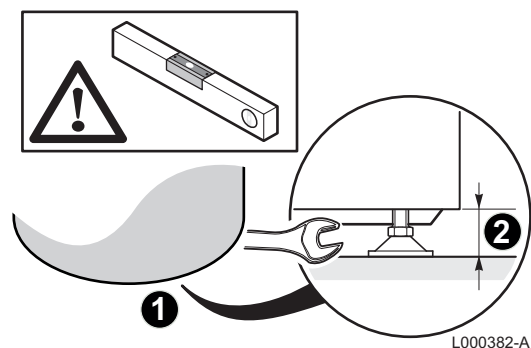
Ponechte odstup 500 mm okolo anod, abyste usnadnili přístup.

1. Sundejte obal ze zásobníku, ale ponechte zásobník na přepravní paletě.
2. Sejměte ochranný obal.
3. Demontujte tři šrouby upevňující zásobník na paletu.
4. Zásobník zvedněte a postavte na místo určené k instalaci; přitom dodržte minimální odstupy uvedené na obrázku.

### 5.2 Vyrovnání zásobníku TV

Zásobník teplé vody se vyrovnává pomocí tří noh (dodávaných v sáčku), které se přišroubují na dno zásobníku teplé vody.

Obr.6



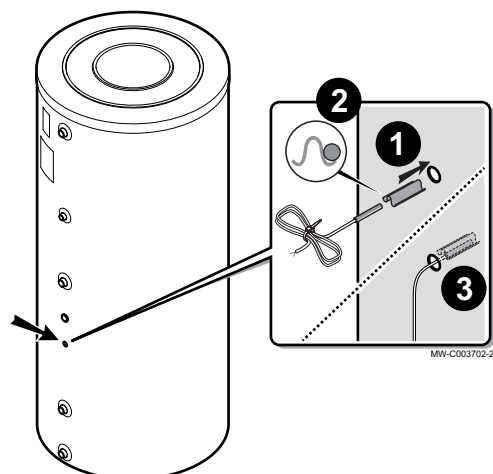
1. Na dno zásobníku TV našroubujte tři stavitelné nohy.
2. Zařízení vyrovnejte pomocí stavitelných noh.
  - Rozsah nastavení: 10 mm.
  - Pokud je třeba, použijte pod nohy zásobníku plechové podložky.

#### ⚠ Upozornění

Nedávejte podložky z vnější strany zásobníku TV.

### 5.3 Umístění čidla TV

Obr.7



1. Umístěte sondu do ponorné jímky s kontaktní pružinou.

#### **i** Důležité

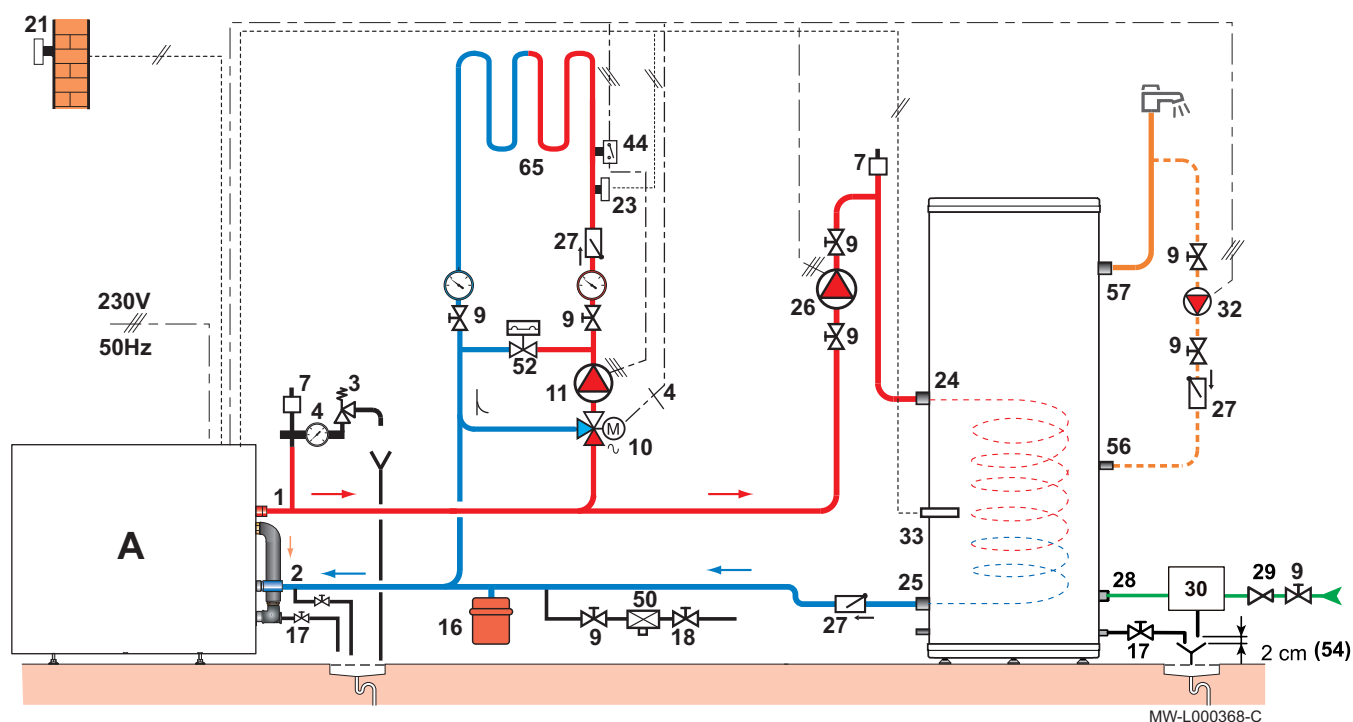
Kontaktní pružina do jímky je přibalena v sáčku s dokumentací.

2. Zkontrolujte správné umístění sond v ponorné jímce a montáž přídržné spony.
3. Zkontrolujte polohu kontaktní pružiny v ponorné jímce.



## 5.4.2 Příklad instalace se stacionárním kotlem

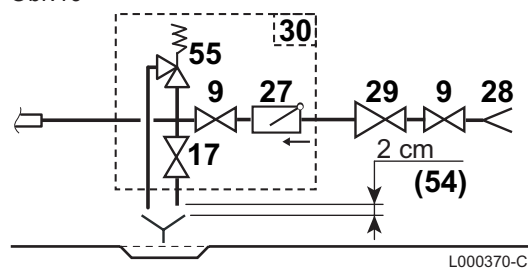
Obr.9



- |   |  |
|---|--|
| <b>A</b> Kotel  | <b>29</b> Redukční ventil  |
| <b>1</b> Výstup do topení                               | <b>30</b> Pojistná skupina   |
| <b>2</b> Vratka z topení                                | <b>32</b> Čerpadlo cirkulačního potrubí teplé vody   |
| <b>3</b> Pojistný ventil 3 bary                         | <b>33</b> Čidlo zásobníku TV   |
| <b>4</b> Tlakový snímač                                 | <b>44</b> Omezovací termostat 65 °C ručně deblukovatelný pro podlahové vytápění              |
| <b>7</b> Automatický odvzdušňovací ventil               | <b>46</b> Trojcestný přepínací ventil s elektrickým pohonem                                  |
| <b>9</b> Uzavírací kohout                               | <b>50</b> Hydraulické oddělení   |
| <b>10</b> Trojcestný směšovací ventil                   | <b>52</b> Přepouštěcí ventil   |
| <b>11</b> Oběhové čerpadlo                              | <b>54</b> Volné vyústění 2 až 4 cm nad výlevkou  |
| <b>16</b> Expanzní nádoba                               | <b>56</b> Cirkulace teplé vody   |
| <b>17</b> Vypouštěcí ventil                             | <b>57</b> Výstup TV  |
| <b>18</b> Napouštění topného okruhu                     | <b>64</b> Přímý topný okruh (např. otopná tělesa)  |
| <b>21</b> Čidlo venkovní teploty                        | <b>65</b> Topný okruh dimenzovaný jako nízkoteplotní (podlahové vytápění nebo otopná tělesa) |
| <b>23</b> Čidlo výstupní teploty za směšovacím ventilem | <b>67</b> Ruční ventil radiátoru   |
| <b>24</b> Primární vstup výměníku zásobníku TV          | <b>68</b> Neutralizační zařízení   |
| <b>25</b> Primární výstup výměníku zásobníku TV         | <b>109</b> Termostatický směšovací ventil TV   |
| <b>26</b> Nabíjecí čerpadlo TV                          | <b>201</b> Expanzní nádoba TV  |
| <b>27</b> Zpětná klapka                                 |  |
| <b>28</b> Vstup studené vody                            |  |

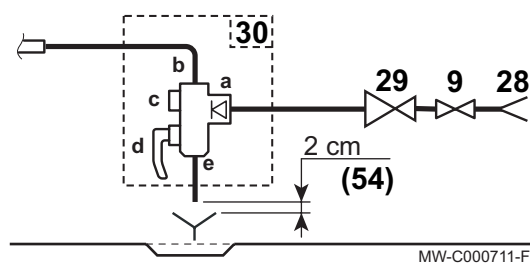
## 5.4.3 Pojistná skupina (mimo Francie)

Obr.10



- |   |
|---|
| <b>9</b> Uzavírací kohout                       |
| <b>17</b> Vypouštěcí ventil                     |
| <b>27</b> Zpětná klapka                         |
| <b>28</b> Vstup pitné studené vody              |
| <b>29</b> Redukční ventil                       |
| <b>30</b> Pojistná skupina                      |
| <b>54</b> Volné vyústění 2 až 4 cm nad výlevkou |
| <b>55</b> Pojistný ventil 0,7 MPa (7 bar)       |

Obr.11



#### 5.4.4 Pojistná skupina (pouze pro Francii)

- 9 Uzavírací kohout
- 28 Vstup pitné studené vody
- 29 Redukční ventil
- 30 Pojistná skupina
- 54 Volné vyústění 2 až 4 cm nad výlevkou
  - a Přívod studené vody se zpětnou klapkou
  - b Přípojka k přívodu studené vody na zásobníku TUV
  - c Uzavírací kohout
  - d Pojistný ventil 0,7 MPa (7 bar)
  - e Vypouštěcí otvor

## 5.5 Hydraulická připojení

### 5.5.1 Hydraulické připojení primárního okruhu (okruh tepelného výměníku)

Pro hydraulické přípojky nádrží 200 l až 500 l ke kotli (na levé nebo pravé straně) použijte sady hydraulických propojení dodávaných jako volitelné příslušenství.

Pro připojení těchto sad je součástí balení návod k montáži.



**Další informace naleznete v**

Hydraulické schéma zapojení, stránka 14

### 5.5.2 Připojení zásobníku k okruhu pitné vody (sekundární okruh)

Při připojování je třeba dodržet odpovídající normy a místní předpisy. Izolací potrubí omezíte tepelné ztráty na minimum.

**Belgie:** Přípojky podle technických předpisů Belgaqua.

#### ■ Zvláštní opatření

{1}{2} Před připojením propláchněte vstupní potrubí pitné vody, aby do zásobníku nevnikly kovové částice nebo jiné nečistoty.

#### ■ Opatření platná pro Švýcarsko

Připojení se provádí dle předpisů Société Suisse de l'Industrie du Gaz et des Eaux (Švýcarský svaz instalatérů v oboru plyn a voda). Instalace musí vyhovovat požadavkům provozovatelů vodovodní sítě.

#### ■ Pojistný ventil



#### Upozornění

V souladu s bezpečnostními předpisy:



#### Upozornění

- **Francie:** Doporučujeme používat membránové bezpečnostní armatury s označením NF.
- **Belgie:** V souladu s bezpečnostními předpisy je pojistná skupina kalibrována na 0,7 MPa (7 bar) a má schválení Belgaqua.
- **Itálie:** V souladu s bezpečnostními předpisy musí být namontována pojistná skupina kalibrována na 0,7 MPa (7 bar) v souladu s normou EN 1487.
- **Ostatní země:** V souladu s bezpečnostními předpisy je pojistná skupina kalibrována na 0,7 MPa (7 bar)).

- Namontujte pojistný ventil na vstupu okruhu studené vody na zásobníku.
- Pojistný ventil instalujte do blízkosti zásobníku TV na dobře přístupné místo.



## ■ Dimenzování

- Průměr pojistné skupiny a její přípojky k zásobníku musí být přinejmenším shodný s průměrem vstupu studené vody do zásobníku.
- Mezi pojistným ventilem nebo pojistnou skupinou a zásobníkem TV nesmí být namontován žádný uzávěr.
- Odtokové potrubí pojistného ventilu nebo pojistné skupiny nesmí být zablokované.

Aby nedošlo k omezení průtoku vody v případě přetlaku:

## ■ Uzavírací ventily

Pomocí uzavíracích ventilů lze hydraulicky oddělit nabíjecí a užitkový okruh, aby se usnadnila údržba zásobníku TV. Tyto ventily umožňují údržbu zásobníku TV a jeho částí bez celkového vypuštění topného systému.

Tyto ventily umožňují kromě jiného uzavřít zásobník TV při provádění tlakové zkoušky topného systému, je-li zkušební tlak vyšší než maximální přípustný provozní tlak pro zásobník TV.

## ■ Připojení studené vody

Přívod studené vody připojte podle schématu hydraulické instalace.

Komponenty použité pro připojení studené vody musí odpovídat platným normám a nařízením v příslušné zemi.

- V místě instalace by měl být instalován odpad vody i odpadní výlevka pro pojistnou skupinu.
- Do okruhu pitné studené vody nainstalujte zpětný ventil.
- Na přípojku pro vstup studené vody nainstalujte dielektrickou spojku.

## ■ Redukční ventil

Pokud připojovací tlak překročí 80 % nastaveného otevíracího tlaku pojistného ventilu nebo pojistné skupiny (např.: Před zařízením musí být namontován redukční ventil 0,55 MPa / 5,5 bar (pro pojistnou skupinu kalibrovanou na 0,7 MPa / 7 bar).

Je vhodné instalovat redukční ventil za vodoměr tak, aby byl ve veškerém potrubí soustavy zajištěn stejný tlak.

## ■ Cirkulační potrubí teplé vody

Aby byla při otevření kohoutů zaručena okamžitá dostupnost teplé vody, mezi odběrová místa a cirkulační potrubí nádrže TV lze instalovat cirkulační okruh. V tomto okruhu musí být instalován zpětný ventil.

Optimalizaci energetické spotřeby cirkulačního potrubí teplé vody zajistíte pomocí regulátoru kotle nebo samostatnými programovatelnými spínacími hodinami.

## ■ Opatření proti zpětnému toku teplé vody do vodovodního řadu

Do okruhu pitné studené vody nainstalujte zpětný ventil.

## 6 Uvedení do provozu

### 6.1 Ochrana proti Legionelle (pouze 500 litrů)



#### Varování

Pro zásobníky teplé vody s objemem nad 400 litrů musí splňovat nařízení s názvem „Ochrana proti Legionelle“.

- Francie: Nařízení z 30. listopadu 2005
- Německo: TrinkwV 2011 – Předpis pro pitnou vodu z 1. listopadu 2011
- Ostatní země: Dodržujte aktuální předpisy.

Použijte jedno ze dvou níže uvedených nastavení:

- Teplá voda na výstupu spotřebiče musí mít vždy teplotu 55 °C nebo vyšší.
- Teplá voda musí mít nejméně jednou za 24 hodin po minimální dobu minimální teplotu. Viz tabulku níže:

Tab.4

Minimální doba udržování teploty (minuty)	Teplota vody (°C)
2	70 nebo vyšší
4	65
60	60

### 6.2 Uvedení spotřebiče do provozu



#### Upozornění

První uvedení do provozu smí provést pouze autorizovaná servisní firma.

1. Propláchněte okruh TV a naplňte zásobník TV přes přívodní potrubí studené vody.
2. Otevřete kohout teplé vody.
3. Přívodním potrubím studené vody zcela napustíte zásobník TV, přičemž nechte otevřený kohout teplé vody.
4. Jakmile teče voda v potrubí plynule a bez hluku, kohout teplé vody znovu zavřete.
5. Opakováním kroků 2 až 4 důkladně odvzdušněte veškerá potrubí pro každý kohout teplé vody.



#### Důležité

Důkladně odvzdušněte zásobník TV a potrubí, aby se zabránilo hluku a rázům v potrubí způsobeným vzduchem, který se do potrubí dostává při napouštění.

6. Okruh výměníku zásobníku TV odvzdušněte přes odvzdušňovací kohout namontovaný za tímto účelem.
7. Přezkoušejte správnou funkci bezpečnostních prvků (zvláště pojistného ventilu nebo pojistné skupiny); viz pokyny uvedené v návodech k těmto součástem.



#### Upozornění

Během vytápění může unikát z pojistného ventilu nebo pojistné skupiny určité množství vody vlivem objemové roztažnosti vody. Tento jev je zcela v pořádku a není proti němu třeba provádět žádná opatření.

### 6.3 Kvalita teplé vody

---

V oblastech s velmi tvrdou vodou ( $T_h > 20$  °fH (11 °dH)) doporučujeme používat zařízení pro změkčení vody.

Tvrdost vody musí být vždy v rozsahu 12 °fH (7 °dH) a 20 °fH (11 °dH), aby byla zajištěna účinná ochrana proti korozi.

Instalovaná úpravna tvrdosti vody neomezuje záruku poskytovanou výrobcem, pokud je instalována v souladu s technickými pravidly a doporučeními uvedenými v návodu k zařízení pro změkčení vody a pokud je pravidelně kontrolována a udržována.

## 7 Údržba

### 7.1 Všeobecné pokyny



#### Upozornění

- Údržbové práce musí provádět kvalifikovaný technik.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

### 7.2 Pojistný ventil nebo pojistná skupina

1. Pojistný ventil nebo pojistná skupina na vstupu studené vody musí být přezkoušeny nejméně **jednou měsíčně**, aby se zjistilo, zda fungují správně, a aby se zamezilo případným tlakovým rázům, které by mohly poškodit zásobník TV.



#### Varování

Neprovádění předepsané údržby může vést k poškození zásobníku TV a k zániku jeho záruky.

### 7.3 Čištění opláštění

1. Vnější povrch zařízení čistěte vlhkým hadříkem s jemným čisticím prostředkem.

### 7.4 Kontrola magnéziové anody

Koncem prvního roku po uvedení do provozu zkontrolujte stav ochranné anody. Četnost následujících kontrol musí být stanovena na základě počáteční kontroly a s ohledem na opotřebení anody. Magnéziová anoda se musí kontrolovat nejméně každé 2 roky.



#### Upozornění

Odpojte napájení k zásobníku TV.

1. Demontujte kryt kontrolního otvoru.
2. V případě potřeby odvápněte zásobník TV.
3. Změřte průměr anody.



#### Důležité

Anodu vyměňte, pokud je její průměr menší než 15 mm.

4. Znovu namontujte sestavu anody a krytu otvoru pro čištění.



#### Upozornění

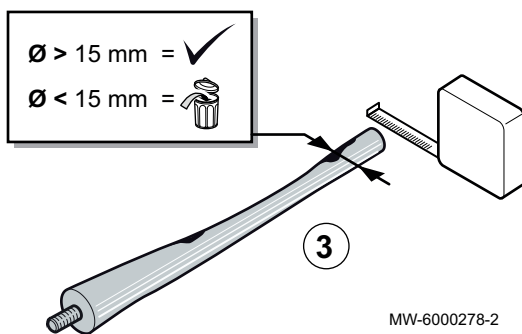
Při každém otevření kontrolního otvoru vyměňte těsnění a pojistný kroužek.



#### Další informace naleznete v

Odejmout kryt otvoru pro čištění, stránka 21  
Vrácení víka čistícího otvoru zpět na své místo, stránka 21  
Odstranění kotelního kamene, stránka 20

Obr.12



### 7.5 Odstranění kotelního kamene

V oblastech s tvrdou vodou doporučujeme jednou za rok odstranění vápenatých usazenin za účelem zachování výkonnosti.

1. Demontujte kryty kontrolních otvorů.
2. Při každém otevření krytu zkontrolujte hořčíkovou anodu.
3. Ze dna zásobníku odstraňte vápenaté usazeniny ve formě kalu nebo proužků. Ponechte však kotelní kámen na stěnách zásobníku: účinně chrání proti korozi a zlepšuje izolaci zásobníku TV.

4. Odvápňte tepelný výměník, aby byla zachována jeho účinnost.
5. Znovu celé smontujte.


**Další informace naleznete v**

Odejmout kryt otvoru pro čištění, stránka 21

Kontrola magnéziové anody, stránka 20

Vrácení víka čistícího otvoru zpět na své místo, stránka 21

## 7.6 Demontáž a opětovná montáž krytu otvoru pro čištění.


**Upozornění**

Kryt kontrolního otvoru osadte novým břitovým těsněním a novým pojistným kroužkem.

### 7.6.1 Odejmout kryt otvoru pro čištění

1. Uzavřete přívod studené vody.
2. Vypusťte zásobník.


**Důležité**

Přívod studené vody slouží jako vypouštěcí otvor.

3. Demontujte kryty kontrolních otvorů.

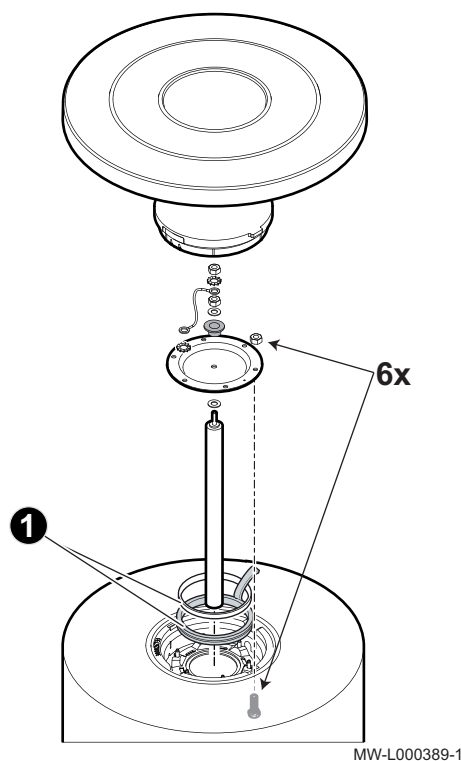
### 7.6.2 Vrácení víka čistícího otvoru zpět na své místo


**Upozornění**

Aby byla zaručena těsnost, při každém otevření krytu bezpodmínečně vyměňte sadu břitového těsnění a pojistného kroužku za nové díly.

1. Vyměňte břitové těsnění a vložte je do revizního otvoru tak, aby lamela spočívala na vnější straně zásobníku TV.

Obr.13





Č.	Datum	Provedené kontroly	Poznámky	Provedl	Podpis

## 8 Likvidace a recyklace

Obr.15



### Důležité

Demontáž a likvidaci zásobníku TV musí provádět kvalifikovaný technik v souladu s místními a národními předpisy.

1. Odpojte přívod elektřiny k zásobníku TV.
2. Odpojte kabely na elektrických součástech.
3. Uzavřete přívodní ventil vody.
4. Vypusťte vodu ze zařízení.
5. Demontujte veškeré přípojky vody osazené na výstupu zásobníku TV.
6. Zásobník TV sešrotujte nebo recyklujte v souladu s místně platnými předpisy.



## 9 Náhradní díly

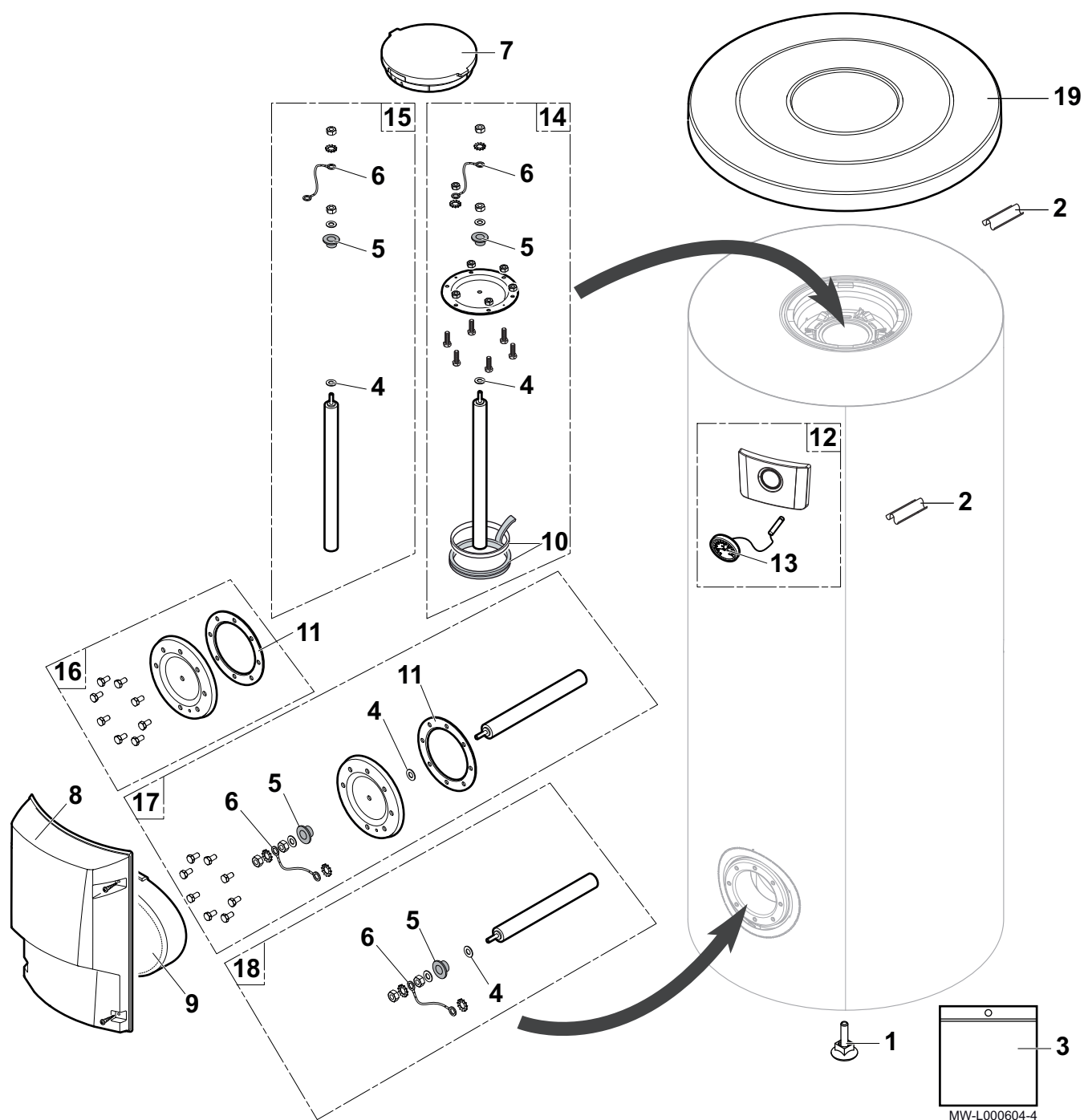
### 9.1 Všeobecně

Pokud při kontrole a údržbě zjistíte, že je potřeba vyměnit některou součástku zařízení, použijte výlučně originální nebo doporučené náhradní díly a příslušenství.

**i** **Důležité**  
Při objednávání náhradních dílů uvádějte objednací číslo náhradního dílu uvedené v katalogu.

### 9.2 Zásobníky TV

Obr.16



Tab.8

Pozice	Objednáací číslo	Popis	BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
1	97860646	Nastavitelná patka M10 × 35	x	x	x	x	x
2	95365619	Vyomezovací pružina do ponorné jímky, 115 cm	x	x	x	x	x
3	200021501	Šroubení víka čistícího otvoru	x	x	x	x	x
4	95014035	Těsnění Ø 35 × 8,5 × 2	x	x	x	x	x
5	94974527	Nylonová vložka	x	x	x	x	x
6	89604901	Zemnicí vodič anody	x	x	x	x	x
7	300026745	Horní izolační kryt	x	x	x	x	x
8	7622105	Boční kryt	x	x	x	x	x
9	7614394	Izolace krytu bočního otvoru pro čištění	x	x	x	x	x
10	89705511	Těsnění 7 mm + rozpěrný kroužek 5 mm	x	x	x	x	x
11	300026031	Těsnicí podložka	x	x	x	x	x
12	7688463	Boční kryt a teploměr	x	x	x	x	x
13	7676809	Teploměr AFRISO	x	x	x	x	x
14	89555506	Kompletní víko horního čistícího otvoru s jednou anodou, těsněními a šrouby	x				
14	89555501	Kompletní víko horního čistícího otvoru s jednou anodou, těsněními a šrouby		x			
14	200022433	Kompletní víko horního čistícího otvoru s jednou anodou, těsněními a šrouby			x		
14	200007273	Kompletní víko horního čistícího otvoru s jednou anodou, těsněními a šrouby				x	
14	200022536	Kompletní víko horního čistícího otvoru s jednou anodou, těsněními a šrouby					x
15	89608950	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 420 mm (1×) – pro víko horního čistícího otvoru	x				
15	89588912	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 290 mm (1×) – pro víko horního čistícího otvoru		x			
15	89708901	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 330 mm (1×) – pro víko horního čistícího otvoru			x		
15	89628562	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 450 mm (1×) – pro víko horního čistícího otvoru				x	
15	200022500	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 530 mm (1×) – pro víko horního čistícího otvoru					x
16	200021970	Kompletní kryt bočního otvoru s těsněním a sadou šroubů	x				
17	200022439	Kompletní víko bočního čistícího otvoru s anodou, těsněními a šrouby		x			
17	200021971	Kompletní víko bočního čistícího otvoru s anodou, těsněními a šrouby			x	x	
17	200022441	Kompletní víko bočního čistícího otvoru s anodou, těsněními a šrouby					x
18	89538509	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 180 mm (1×) – pro víko bočního čistícího otvoru		x			
18	89708901	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 330 mm (1×) – pro víko bočního čistícího otvoru			x	x	
18	89608950	Kompletní anoda, průměr 33 mm – délka 420 mm (1×) – pro víko bočního čistícího otvoru					x
19	300026679	Krycí opláštění RAL 9006 – průměr 655,5	x	x	x		
19	300026747	Krycí opláštění RAL 9006 – průměr 755,5				x	
19	300026683	Krycí opláštění RAL 9006 – průměr 805,5					x

## 10 Záruka

### 10.1 Všeobecně

Gratulujeme vám k zakoupení jednoho z našich zařízení a děkujeme za důvěru v naše výrobky.

Dovolujeme si vás upozornit, že zařízení vám bude dobře sloužit po dlouhou dobu, pokud bude pravidelně kontrolováno a udržováno.

Naše servisní síť je vám vždy k dispozici.

### 10.2 Záruční podmínky

**Francie:** Následujícími ustanoveními nejsou dotčeny nároky kupujícího ze zákonné záruky stanovené v článcích 1641 až 1648 občanského zákoníku.

**Belgie:** Následujícími ustanoveními týkajícími se smluvní záruky nejsou dotčeny nároky kupujícího v případě skrytých vad, které vyplývají ze zákonných ustanovení aplikovatelných v Belgii.

**Švýcarsko:** Záruka na uvedený výrobek podléhá prodejním, dodavatelským a záručním podmínkám firmy, která výrobky De Dietrich dodává na trh.

**Portugalsko:** Následující ustanovení nezasahují do práv spotřebitelů stanovených ve vládním nařízení 67/2003 z 8. dubna, doplněných vládním nařízením 84/2008 z 21. května, záruky týkající se prodeje spotřebního zboží a dalších prováděcích předpisů.

**Rusko, Ukrajina:** Předložené podmínky nevylučují žádným způsobem práva uživatele, která jsou zaručena platnou legislativou Ruské federace vztahující se na skryté vady výrobku.

**Ostatní země:** Následující ustanovení se nevztahují na nároky kupujícího plynoucí ze zákonných předpisů týkajících se skrytých vad, které jsou v platnosti v zemi kupujícího.



#### Důležité

**Švýcarsko:** Záruka na uvedený výrobek podléhá prodejním, dodavatelským a záručním podmínkám firmy, která výrobky De Dietrich dodává na trh.

**Portugalsko:** Délka poskytované záruky je uvedena na záručním listu přiloženém k výrobku. Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaší odpovědností je zajistit, aby instalaci provedl příslušný odborník s patřičnou kvalifikací).

Délka poskytované záruky je uvedena na záručním listu přiloženém k výrobku. Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaší odpovědností je zajistit, aby instalaci a údržbu prováděl příslušný odborník s patřičnou kvalifikací, respektive servisní společnost).

**Polsko:** Záruční podmínky najdete na záručním listu. Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaší odpovědností je zajistit, aby instalaci provedl příslušný odborník s patřičnou kvalifikací).

Záruční doba je uvedena v záručním listu. Jako výrobce nemůžeme v žádném případě nést odpovědnost za nesprávné použití zařízení, za provádění nesprávné nebo vůbec žádné údržby nebo za nesprávnou instalaci (vaší odpovědností je zajistit, aby instalaci provedla příslušná firma s patřičnou kvalifikací).

**Itálie:** Konkrétně neneseme odpovědnost za žádné věcné škody, nehmotné ztráty nebo zranění osob, které vzniknou v důsledku toho, že instalace neodpovídá:

- dle platných národních a regionálních legislativních požadavků a předpisů,
- dle tohoto návodu a pokynů pro montáž a údržbu dle platné legislativy.

Tato záruka se omezuje na výměnu nebo opravu součástí, které autorizovaná servisní organizace uzná za vadné.

**Portugalsko:** Námi poskytovaná záruka se omezuje na výměnu nebo opravu dílů, které naše servisní organizace uzná za vadné.

**Rusko, Ukrajina:** Předložené podmínky nevylučují žádným způsobem práva uživatele, která jsou zaručena platnou legislativou Ruské federace vztahující se na skryté vady výrobku. Záruční podmínky jsou podrobně uvedeny v průvodní technické dokumentaci a na záručním listu výrobku. Záruka se nevztahuje na výměnu ani opravu náhradních dílů běžně opotřebitelných normálním provozem výrobku. K těmto dílům patří termočlánky, vstřikovací trysky, zapalovací systémy, pojistky a těsnění.

## 11 Dodatek

## 11.1 Informační list výrobku – zásobníky teplé vody

Tab.9 Informační list výrobku pro zásobníky teplé vody

Značka – název výrobku		BPB 150	BPB 200	BPB 300	BPB 401	BPB 501
Třída energetické účinnosti		<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>	<b>B</b>
Klidové ztráty	W	46	54	67	70	82
Objem zásobníku	l	145	195	290	385	485



## Original instructions - © Copyright

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

DE DIETRICH

## FRANCE

Direction de la Marque  
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)

VAN MARCKE NV

## BE

LAR Blok Z, 5  
B- 8511 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.

## ES

C/Salvador Espriu, 11  
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 902 030 154

@ info@dedietrichthermique.es

[www.dedietrich-calefaccion.es](http://www.dedietrich-calefaccion.es)

MEIER TOBLER AG

## CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 ServiceLine

[www.meiertobler.ch](http://www.meiertobler.ch)

MEIER TOBLER SA

## CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,  
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 ServiceLine

[www.meiertobler.ch](http://www.meiertobler.ch)

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

## PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala  
0,35 zł / min

[www.facebook.com/DeDietrichPL](https://www.facebook.com/DeDietrichPL)

[www.dedietrich.pl](http://www.dedietrich.pl)

BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o

## SK

Hroznová 2318-911 05 Trenčín

☎ +421 907 790 221

@ info@baxi.sk

[www.dedietrichsk.sk](http://www.dedietrichsk.sk)

**De Dietrich**

SERVICE CONSOMMATEURS

0 825 120 520 Service 0,15 € / min  
+ prix appel

ООО «БДР ТЕРМИЯ РУС»

## RU

129164, Россия, г. Москва  
Зубарев переулок, д. 15/1  
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

✉ info@dedietrich.ru

[www.dedietrich.ru](http://www.dedietrich.ru)

NEUBERG S.A.

## LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12  
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

[www.neuberg.lu](http://www.neuberg.lu)

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

DE DIETRICH SERVICE

## AT

☎ 0800 / 201608 freecall

[www.dedietrich-heiztechnik.com](http://www.dedietrich-heiztechnik.com)

DUEDI S.r.l

## IT

Distributore Ufficiale Esclusivo  
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16  
12010 San Defendente di Cervasca (CN)

☎ +39 0171 857170

✉ +39 0171 687875

@ info@duediclina.it

[www.duediclina.it](http://www.duediclina.it)

DE DIETRICH

## CN

UNIT 1006, CBD International  
Mansion, No.16 Yong An Dong li,  
Chaoyang District, 100022, Beijing China

☎ +400 6688700

✉ +86 10 6588 4834

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o

## CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

[www.dedietrich.cz](http://www.dedietrich.cz)



**De Dietrich**

